

Изучение английского языка с помощью просмотра фильмов и сериалов с использованием субтитров

Научный руководитель – Егорова Элеонора Валерьевна

Селезнева Алина Сергеевна

Студент (специалист)

Ульяновский государственный университет, Институт медицины, экологии и физической культуры, Ульяновск, Россия

E-mail: selezniova456@gmail.com

Просмотр фильмов и сериалов на английском языке с субтитрами может быть очень полезным при изучении языка. При просмотре фильмов, сериалов можно больше узнать о культуре и языке англоговорящих стран. В процессе просмотра какого-либо фильма без дубляжа, можно услышать и даже запомнить слова и повседневные фразы, которые, в большинстве своем, не употребляют на занятиях. У англоговорящих актеров и персонажей есть свой темп и свое произношение, что помогает нам лучше воспринимать живую английскую речь на слух. Субтитры полезны в изучении английского языка, так как они помогают расширить словарный запас, а также повысить уровень в понимании аудирования и, конечно же, от самого процесса обучения получаешь удовольствие. Однако для использования такого метода необходимо иметь хотя бы начальный уровень знания английского, поскольку постоянно «держат фильм на паузе» и пользоваться словарём сложно.

Помимо простого изучения английского можно познакомиться с обычаями, праздниками, а также с традициями и менталитетом носителей этого языка. Например, в фильме «Один дома» нам наглядно показывают то, что представляет собой Рождество у американцев и как этот праздник важен для них. Также в сериале «Друзья», в одной из серий, герои отмечают День благодарения.

Изучения английского языка с помощью просмотра различных фильмов и сериалов помогают понять и английский юмор, который заключается в игре слов и кажется нам сложным и непонятным. Для того, чтобы лучше его понять отлично подходит вышеупомянутый сериал «Друзья».

Чтобы лучше понимать и изучать английский язык потребуются много времени и терпения. Поскольку на начальных этапах обучения английская речь достаточно плохо воспринимается на слух, лучше смотреть фильмы с субтитрами на изучаемом языке. В данном случае использование субтитров на родном языке не подходит для восприятия и изучения иностранного языка, так как это превращается не в стремление познания языка, а приятное времяпровождение за просмотром интересного фильма [2, с. 67]. Аналогичная ситуация возникает и при просмотре кинофильма на русском языке, но с английскими субтитрами. Если же у обучающегося есть достаточно знаний, чтобы смотреть фильмы без сопроводительного текста, то субтитры можно исключить.

Условно, процесс обучения английскому с помощью просмотра фильмов можно разделить на два этапа.

На первом этапе лучше всего начать с просмотра того, что вы уже видели или с чем знакомы, а именно, с мультфильмов и сериалов, так как именно в этих жанрах речь героев более простая, чем в полнометражных фильмах. Кроме того, зная сюжет, вам будет легче сфокусироваться на восприятии языка и в процессе просмотра вы не будете каждый раз останавливать фильм и заглядывать в словарь. Также именно в них диалоги могут повторяться несколько раз и, в основном, они повествуют о различных бытовых темах,

а также темах, связанные с отношениями и школой. При их просмотре сначала можно понять лишь 10-20% речи, но со временем результат будет улучшаться. Лучше всего подходят такие сериалы как: «Что скажет Марта», «Даша-путешественница», «Друзья», «Офис», «Ривердейл», «Отчаянные домохозяйки», «Гарри Поттер» и т.д.

По мере преодоления нескольких сериалов, можно переходить ко второму этапу, включающий уже просмотр полнометражных фильмов. Но следует выбирать фильмы, которые больше подходят текущему уровню в английском [1, с. 112]. Также не стоит выбирать научно-фантастические фильмы. Большое разнообразие различных научно-популярных терминов и сложных речевых конструкций может привести к непониманию у обучающегося всего фильма.

Обязательно нужно занять карточки или же словарик, чтобы время от времени записывать трудные для понимания слова или фразы, чтобы потом повторять их и, в конце концов, выучить. Без этого знаний не прибавится.

Если же вы хотите быстрее освоить английский язык, то существует такая техника, как Shadowing. Смысл заключается в том, что следует многократно повторять то, что говорит персонаж. Метод развивает понимание на слух, улучшает произношение и помогает запомнить сложные грамматические конструкции и фразы [3, с. 64]. Для этого необходимо взять фрагмент кинофильма, продолжительность которого составляет около 2-4 минут, и повторять за героями каждую их фразу. При этом стараться уловить темп речи и интонацию. Нужно повторить 2-5 раз, до того момента, пока вы не заучите основные фразы и грамматические конструкции.

Если же уровень английского находится на высоком уровне, например Advanced, то лучше уже выбирать тот контент, что больше всего подходит по интересам, а именно сериалы по тематикам. Например, медицинский сериал «Доктор Хаус» или же такой сериал как «Ход Королевы».

Когда вы почувствуете, что поднялись на новый уровень в изучении английского языка, можно приступить к просмотру фильмов без субтитров. Несмотря на то, что в процессе просмотра фильма вам будет непривычно без строк, которые были внизу - главное не сдаваться. Практика - это главный путь к успеху. Вы и не заметите, как уже при просмотре фильмов вы понимаете местами не разборчивую речь без субтитров [4, с. 125].

При данном способе обучения увеличивается трудоёмкость обучения, но и эффективность такого способа изучения английского также значительна.

Источники и литература

- 1) 1. Кулиш В. Г. Способы запоминания английских слов. — Д.; Сталкер, 2003г.
- 2) 2. Соколова Е. Н. «Методика обучения иностранного языка», М. Просвещение -2006г.
- 3) 3. Магомедова М. О., Полозова О. С. Использование видеofilьмов при обучении иностранному языку, Современная наука. 2011. №3.
- 4) 4. Игнатъев О. В. Средства вербального и невербального воздействия на учащихся при изучении английского языка с использованием фильмов, Вестник РУДН. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». 2012. №3.